

彩鸟鸦系列

WENSHEN GOU

文身狗

[德] 保罗·马尔 / 著

陈俊 / 译



图书在版编目(CIP)数据

纹身狗/(德)马尔著;陈俊译.
—南昌:二十一世纪出版社,2004.1
(彩乌鸦系列)

ISBN 7-5391-2545-4

I.文... II.①马...②陈... III.童话-德国-现代
IV.I516.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第119514号

Title of the original German edition:

Der tätowierte Hund

by Paul Maar

Copyright © Verlag Friedrich Oetinger, Hamburg 1968

Chinese language edition arranged through HERCULES Business
& Culture Development GmbH, Germany

版权合同登记号 14-2003-019

纹身狗/(德)保罗·马尔著;陈俊译

责任编辑 彭学军 魏钢强

装帧设计 魏钢强

出版发行 二十一世纪出版社(江西省南昌市子安路75号)

www.21cccc.com cc21@163.net

出版人 张秋林

经 销 新华书店

印 刷 广州市一丰印刷有限公司

版 次 2004年1月第1版 2004年1月第1次印刷

开 本 850×1168 1/32

印 张 3.5

字 数 72.8千

书 号 ISBN 7-5391-2545-4 I·581

定 价 8.00元

(如发现印装质量问题,请寄本社发行部调换)



二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

保罗·马尔(Paul Maar, 1937—) 当代德国最著名的儿童文学作家之一,发表过五十多部儿童文学作品和儿童戏剧作品,多次荣获德意志青少年文学奖、德国青少年文学研究院大奖及国际安徒生奖。他的作品独树一帜,儿童文学的娱乐功能被发挥到极致,受到广大小读者乃至成年读者的热烈欢迎。

文身狗

[德]保罗·马尔 著

陈俊 译



 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

目 录

楔 子：	
狮子遇见文身狗,文身狗	
每处文身都是一个故事	5
后脑勺上文身的故事：	
大森林里的两个无赖	11
狮子开讲了：	
从巫婆那儿听来的汉斯小兄妹的故事 ...	26
身体左侧文身的故事：	
懒猫市长	32
右耳朵上文身的故事：	
猴子赛诗会	41
狮子又一次开讲：	
小母牛的归宿	54
一处小文身的故事：	
雌老鼠复仇记	58
左耳旁文身的故事：	
想当斑马的驴	73
肚腹上文身的故事：	
大魔法师卡达布拉克斯	88

楔子：狮子遇见文身狗，文身狗 每处文身都是一个故事

一天下午，约四点半钟的光景，有一条狗走进了原始森林，并在那里遇见了一头狮子。

“你从哪儿来？”狮子惊讶地问。

“从东北方向而来。”狗不慌不忙地回答，却用爪子指指南面。

“想到哪儿去？”

“到西南面去。”狗儿答道，却用爪子指指北方。

“你究竟是谁呀？”

“文身狗呗。”狗儿答道。

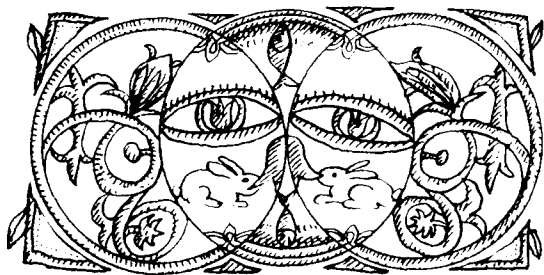
“谁？”狮子惊奇地偏着脑袋，瞪大双眼问道。

“我是文身狗。”狗儿不失耐心地重复道。

狮子“啊哈”了一声，交谈就此中断了一阵子。这位百兽之王一时不知道说什么好，只是仔细地端详着这个罕见的旅行者。要不是它已知道这位不速之客是一条狗的话，它肯定会把它当做一头猪，因为它虽然长着狗的脑袋、耳朵和尾巴，可浑身却没有一根狗毛。它的皮肤是粉红色光溜溜的，就像是一头小猪崽儿或是一个光身子的小孩。

让狮子更加惊愕和越发感到不同寻常的是，狗身上密密麻麻地布满了花纹以及精美的蓝色和红色的图画。这些

图画彼此交织密布在皮肤上。这当中有不知名的植物，稀奇的花朵，高大的树木以及羽毛特别长的鸟儿，还夹杂着一些形象怪异的人物和动物，它们都非常鲜明生动，以至于狮子在察看时不由产生疑问，它们是刻画上去的呢，还是鲜活的呢？



假如狗儿摆动一下身子，它背上的大树就会晃动枝条，就像风儿刮来一样。它的皮肤稍稍动一动，那些图画上的鸟儿就会使劲扑动双翅，长长的尾羽就会簌簌地抖个不停。

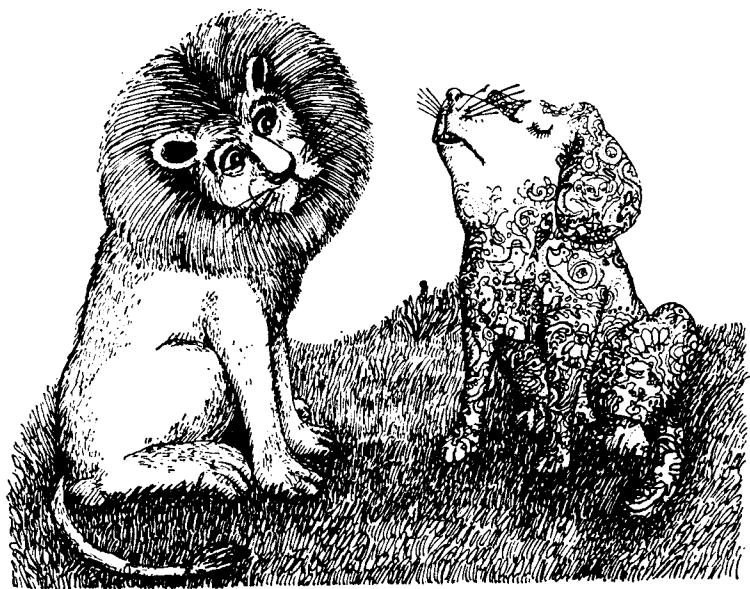
这文身狗似乎早已习惯了别人这样目不转睛地注视它。它就这么毫不在乎地蹲坐着，当狮子想欣赏它屁股上的图案时，它还顺从地站起身来。后来它还躺在地上，四脚朝天，为的是让狮子看清它肚腹上的精美绝伦的图画。

“这上面的每一个画面就是一个故事。”它向狮子解释道。此时狮子长时间的察看已经接近尾声。

“一个故事？”狮子可开心了，因为它向来就是个彻头彻尾的故事迷，“那就请你给我讲讲吧，至少要给我讲一个！”

“非常乐意！”狗儿说道，“不过，如果谁像我这样饿得要命的话，那肯定是讲不好故事的。”说这话的时候，文身狗垂涎欲滴地望着狮子的公文包，它发现那打开的包里有一块肝肠面包。

百兽之王在料理政务之余喜欢吃一些美食，它并不乐意舍弃这块面包。然而它太喜欢听故事了，加上它的皮包里还有一块火腿、四块奶酪、两个果酱面包圈和一根腌黄瓜，它还是将这块肝肠面包忍痛割爱了。它在一旁等着，直到文身狗将面包吃完。文身狗吃得倒是挺快。狮子等它咽下最后一块，马上指着它背上的一处图案问道：“这是个什么故事？”



“这个嘛，”文身狗根本用不着扭头去看，它似乎对身体的任何部位都很熟悉，“这个只是一块美丽的图案，并不包含什么特别的意义。”

“啊哈！”这已是狮子第二次“啊哈”了，“那么，这是个什么故事呢？”

它指着另一处问道。

“这个嘛，”文身狗看也不看就说，“这是一个画谜。”

狮子第三次“啊哈”了一下，细细地打量着这个画谜。“这些都不是故事嘛，”它埋怨道，“还得你来解释解释。”

“那是自然，”文身狗说道，“可是你也得选准画面才行。要选那些用黑色线条表现的、有边缘的、有动物或人物的画面才行。”

“那我就想听听这三只猫的故事。”狮子边说边指指文身狗的后脑勺。

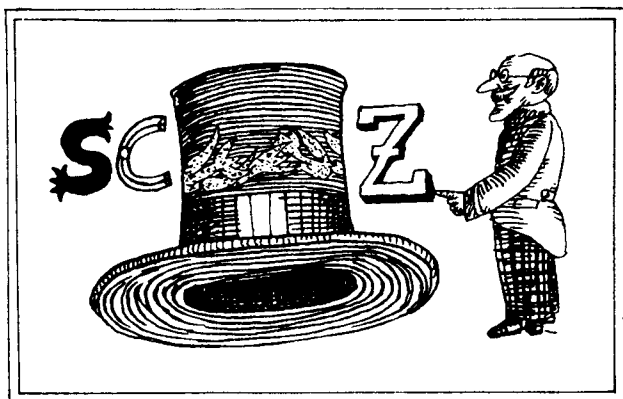
“猫？这儿哪有什么猫？！”文身狗恼怒地叫道，“我不让别人用这种令人厌恶的动物形象玷污我的身体呢！有些图案虽然不是特别成功，但是每个理智的动物都会立即看出，这里画的是猴子，而不是什么猫！”

“对不起，我忘记戴眼镜了，我的目光已经不再是最锐利的了。”狮子道歉道，“我指的当然是猴子了。”

“这两只猴子嘛，”文身狗的怒气基本平息，“一个名叫施赖维，另一个名叫酷酷克，它们是我所认识的顶顶厚颜无耻的家伙。”

“猴子当中这类人物并不少见。”狮子插嘴道。

“说的是！没有领教过它们的恶作剧的动物已经为数不多了。这两个家伙是促狭鬼、无赖、小丑，狡猾而诡计多



端,又很滑稽。但是,它们并非有意作恶,或者说并无太多恶意。每当它们策划并实施一个恶作剧的时候,其他动物也乐不可支,不过一旦它们发现自己也被愚弄,它们也就笑不出来了。这时它们就会认为这种玩笑是愚蠢的,猴子是无耻的,欣赏者是没头脑的。”

“这样看来,你对这两个家伙还是挺宽容的嘛,”狮子评论道,“依我看,左边的这个就是猴子酷酷克了。”

“不,这是猴子施赖维。”

“啊哈!那么酷酷克肯定是中间那一个了!”

“不是,酷酷克在右边。”

“那么中间那一个是谁呢?”

“中间的不是猴子。”

“那还是一只猫呀!”狮子获胜一般地叫了起来,“我说是一只猫嘛,我的眼力并不像人们所说的老那么差嘛。”

“这回你又要失望了。中间的那个压根儿不是猫,而是

一个人,他是核桃贩子。”

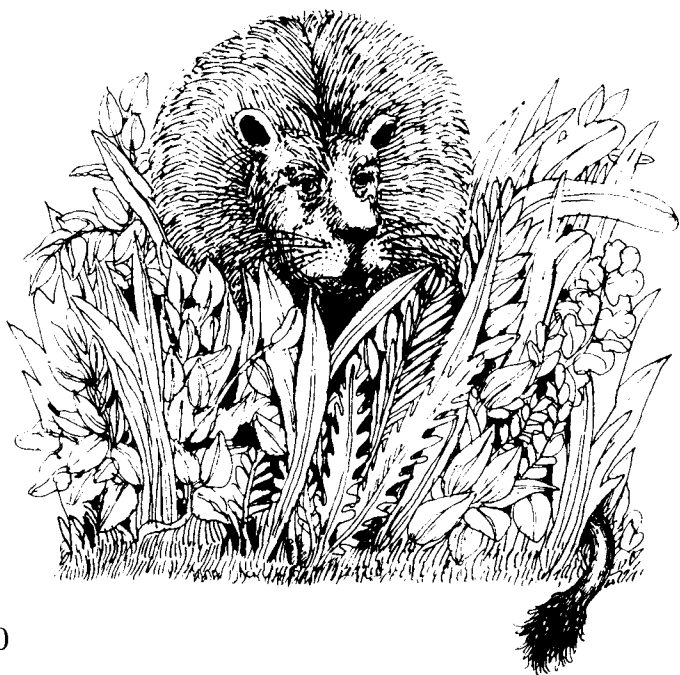
“哪个核桃贩子?”

“就是核桃贩子!故事中只有一个核桃贩子,这就是他!”

“为什么他在图画上面呢?”

“他上了图画,是因为他是故事的主角之一。假如你这样不断地插问,你就永远也听不到你想听的故事!”

这下子狮子完全安静下来,只听得文身狗讲道——



后脑勺上文身的故事： 大森林里的两个无赖

其实人们早就警告过核桃贩子。

“最好别从大森林里过，”人们这样说道，“那样太危险了。”

“为什么？”核桃贩子面露惧色，“那里有猛兽吗？”

“猛兽倒是没有，”人们这样答道，“可是那座大森林里住着猴子施赖维和猴子酷酷克。还没有等你吆喝完两遍‘核桃夹子生产公司新产品’呢，它们早把你的核桃袋子偷走了。”

“胡说八道，”核桃贩子笑道，“这么长的字眼我从来不说，更不用说来两遍了！再说这还是在在大森林里！有时候我也吆喝几句：卖核桃油喽！卖椰子汁喽！或者来上几句：卖榛子研磨器喽！卖核桃糕饼烘烤配方喽！卖核桃木精制小箱柜喽！卖核桃壳粉碎机喽！或者……”

“好了好了，我们相信你，”人们打断他的话，“不管怎么说，我们可是事先提醒过你了。”

“还有还有，”核桃贩子滔滔不绝，“我随身带着一根结结实实的桃核木棍子，为了使起来顺手，我还给它抹过核桃油。有这根棍子还不把那些无赖赶得远远的！”

说罢，他把一口袋核桃装上一辆核桃木做成的手推

车,戴上一顶榛子壳一般的褐色帽子,又往手心里使劲吐两口唾沫,兴高采烈地吹着口哨,推着车子走进了大森林。

猴子施赖维和酷酷克正坐在一棵大树的树枝上,背靠着树干,晃荡着双腿,玩着“谁能憋气最长”的游戏呢。就在这当儿,它们听到了远处传来《老核桃树之歌》的口哨声。

“快到树顶上去瞧瞧,是谁来了!”施赖维对酷酷克说道。



可是酷酷克此时正憋着呼吸呢。它做了一个手势,表明它这时不能动。

施赖维只好亲自出马了。它慢慢地爬上树顶,又迅速地滑下树来,激动不已地摇着酷酷克的肩膀,叫道:

“你知道谁在森林里走吗?不是别人,是核桃贩子!他的手推车上有一个小口袋,我敢打赌,那里面一定是上好的核桃!无论如何我们应该把它弄到手!”

它俩从树上迅速地爬到地面,悄无声息地向核桃贩子跑去,直到快追上他的时候,才屏息静气地,一步一步地向他靠拢过去。

然而那核桃贩子始终不敢麻痹大意。当两只猴子靠近他身边伸出爪子攫住袋子的一刹那,他猛然放下车子,抽出核桃木棍子,在施赖维的屁股上猛抽一棍,又在酷酷克的背上狠击一下,两只猴子完全没有料到这意外的打击,又惊又怕,吱哇怪叫着向空中蹦起半米高,然后呼啦一声消失在灌木丛里。

“给它们点颜色瞧瞧,这下该知道什么是真正的核桃小贩!”他边说边得意洋洋地操起车把,“看它们还敢打我的主意!”核桃贩子吹着口哨重新上路。

这下他就太不了解那两只猴子了。那两个家伙正躲在灌木丛里一边揉着屁股和脊背,一边想着点子,它们才不会白白放过核桃贩子和他的核桃呢。

“他比我俩强壮,”两只猴子商议道,“我们只有智取,不可强夺。”它俩想啊,想啊……

那个核桃贩子大约又赶了一刻钟的路吧,他突然立住脚不往前走了。一根大树枝躺在地上,正好拦住去路,树枝

又粗,手推车无法从上面推过去。

“这个林子里怎么总是乱七八糟的!”他叹了口气,放下手中的车子,打算把挡路的树枝挪开。就在这时,他发现身后有什么在闪动。他猛地转过身去,他看见了什么了?那两只猴子!原来它们绕道跑到前面,在路上放上树枝,然后藏在附近的灌木丛里,做好一切准备,一齐下手抢走那核桃袋子!此时它俩的爪子已经搭上了袋子!

核桃贩子怒火中烧,操起棍子冲向那两只猴子。要不是两只猴子赶快放手,一顿好揍不可避免。这回它俩又跑进了灌木丛。

“它们确实比我想像的要狡猾,”核桃贩子自言自语道,“我得加倍小心,提防它们再来一次恶作剧。”说着,他小心翼翼地再次上路。

果然!还没有走出二百步远,他就看见猴子施赖维坐在路中央!核桃贩子沉着脸,慢慢地推着小车前行。离猴子较近的时候,他立住脚,放下车,做出一副要拿棍子的姿态。

“你不需要拿棒弄棍!”猴子大声叫道,“我并无恶意。”

“那你想干什么?”核桃贩子问道,“还有一只猴子呢?”

“那是酷酷克,它早就走了。”施赖维叫道,“我只不过想给你打个谜语猜猜。”

“这倒可以,”核桃贩子说道,“可是有一条,不许太靠近我,否则兜头就是一棍子!”

“好吧,”施赖维说道,“首先我得给你出一道难题,我要先测试一下,看看你是否猜得了我这难上加难的谜语。听好了:这个口袋里装的是什么呢?”

“容易得不能再容易!”小贩叫道,面露鄙夷的笑容,“三岁的小孩都知道,口袋里装的是顶顶上乘的核桃。”

“很好。”猴子说道,“我看出来了,你是一个优秀的猜谜能手。听着,谜语来了:

圆圆一木桶,
内藏鲜鸡蛋。
要想吃到它,
木桶劈两半。

核桃贩子苦思冥想,就是找不到答案。

“还是我把谜底亮给你吧,”猴子终于说道,“这是你终日叫卖的核桃啊。”

“核桃?”小贩依然一脸茫然。

“没错,正是核桃。木桶指的是核桃壳,那又甜又香的核桃仁不也正像鸡蛋吗?”

“这个谜语不赖!”小贩兴味盎然地说道,“我得马上把它记下来,这样才不至于忘记。”他放下手推车,从衣服口袋里掏出铅笔和小账本,埋头记起来。

就在这时,离手推车最近的一处灌木被悄悄地分开来,早就埋伏在里面的酷酷克爬了出来,蹑手蹑脚地从手推车上取下口袋,把它扛到肩上。核桃贩子此时正在思索这木桶的“桶”最后两个字母究意应该如何拼写,偶然把头从小本本上抬起来,猛地发现,猴子酷酷克正要扛着口袋溜向灌木丛呢。

真是稍纵即逝!小贩一把将核桃袋子从猴子肩上扯了